

Benutzer- und Wartungsheft



Scannen Sie des
QR-Kodes und
schauen Sie die
Website, um mehr
detaillierte Info zu
haben.



Emme Antincendio S.r.l.
www.emme-italia.com

Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) - Italy - info@emme-italia.com - Tel. +39.0575.511320
Altre sedi Emme Antincendio s.r.l. in Italia : Milano - Padova - Reggio Emilia - Roma - P.IVA/ C.F. 11208251006 - R.E.A. FI-632545

21125-2: Pulver-Feuerlöscher, 12 kilos Pulver ABC



BESONDERES CLIP



- ZYLINDER
aus legiertem Stahl, drei Stueck gezei-
gnet, außen pulverbeschichtet Rot Ral
3000
- LÖSCHMITTEL
ABC-PULVER MAP 20%
- PROPELLENT
entfeuchteter Luft oder Stickstoff (N₂).
- VENTIL
m. 30x1.5, Gehäus, Hebel mit roter
Lackierung Ral 3000.
- RATING
A B C Brandschutzklassen (Feststoffe,
entzündbare Flüssigkeiten, entzündbare
Gase)

© VIETATA LA RIPRODUZIONE

Hinweis: Bild zu Illustrationszwecken, das gekaufte Produkt kann vom Foto abweichen

12 kg Pulver-Feuerlöscher, Temperatur -30°C bis +60°C, hergestellt nach UNI EN 3-7
(D.M. 7.1.2005), zugelassen nach der Richtlinie für Schiffsausrüstung MED 2014/90/EU, zertifiziert nach der Richtlinie
für Druckgeräte PED 2014/68/EU.

Alle Feuerlöscher sind freiwillig mit einer vom Bureau Veritas Italien garantierten Produktqualitätskontrolle zertifiziert.
Kann an stromführenden elektrischen Geräten bis zu 1.000 V, in einem Mindestabstand von 1 Meter.

ZUGELASSENE/ZERTIFIZIERTE FEUERLÖSCHER:



RATING:



File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21125-2_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21125-2	26/05/2021	M.R		1	1 di 8

21125-2: Pulver-Feuerlöscher, 12 kilos Pulver ABC

Technische Data

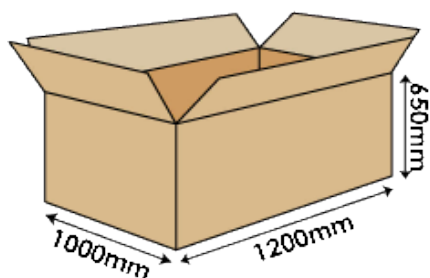
RATING	55 A 233 B C
LÖSCHMITTEL	Pulver ABC - MAP 20 % EPW 18462 (ABC Favorit Tertia - Rühl)
PROPELLENT	entfeuchteter Luft oder Stickstoff (N ₂), 15 Bar zum 20°C
TEMPERATUR	-30°C / +60°C
NOMINALGEWINN	12 Kg
GESAMT-GEWICHT	~ 17,7 Kg
GRÖßE	Höhe (Basis-Ventil) 610 +/- 5 mm Breite (Zylinder) 190 +/- 2 mm
SPRITZE	~ 29,6 secondi
ANZUGSDREHMOMENT DER ARMATUR	Min 45 Nm, Max 68 Nm
ZYLINDERDRUCKTEST	PT 27 bar
ZYLINDERINHALT	12,5 L.
SICHERHEITSGERÄT	zwischen 20 und 26 bar

VERPACKUNG

(Hinweis: Die Verpackungsmengen und -maße sind Richtwerte und können Änderungen unterworfen sein.)

STANDARD

Maximum Nr. 30 Stück pro Palette (30 Stücke pro
Karton, max 1 Karton pro Palette) Palletsgröße
100x120x75(h) cm



TRANSPORTBESTIMMUNGEN

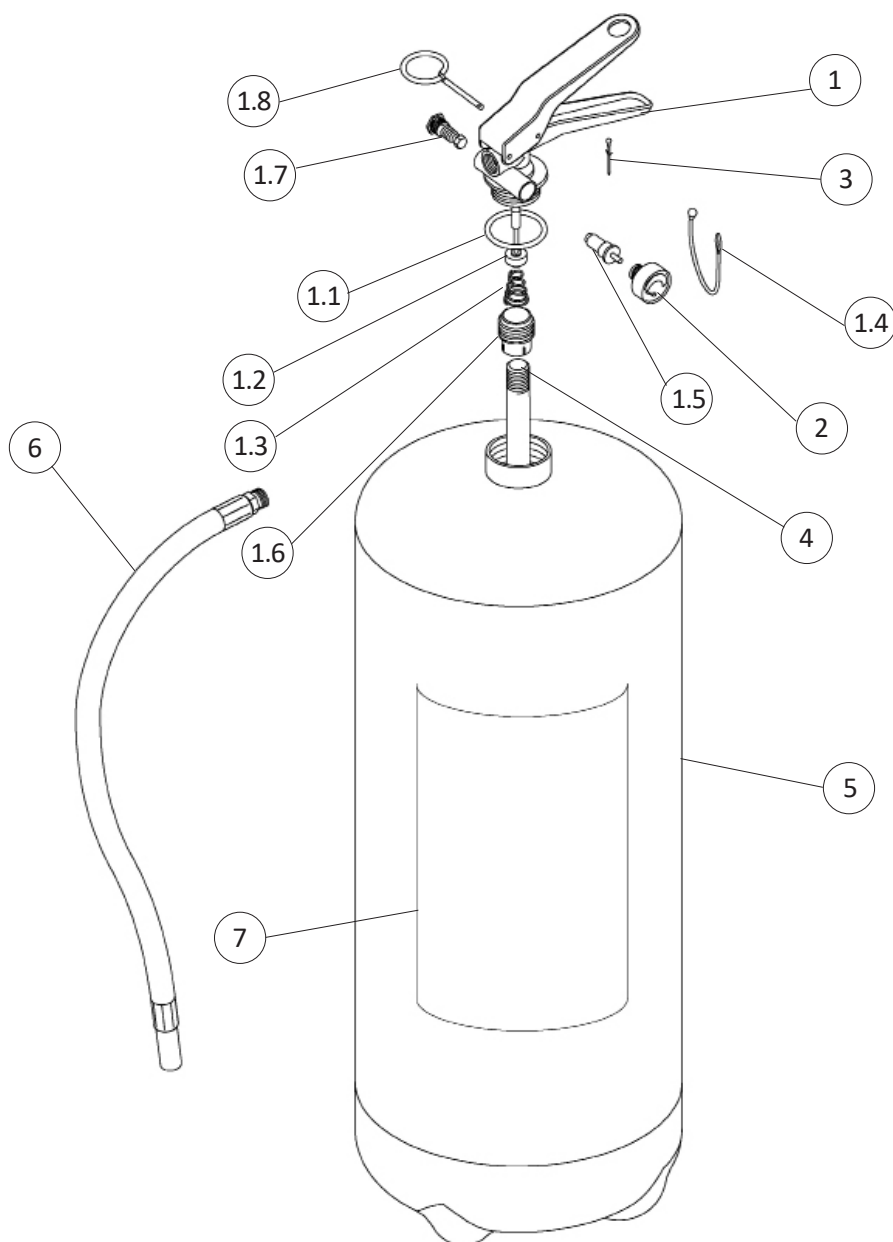
Landtransport: ADR-Freistellung gemäß Vorschrift 594

Beförderung auf dem Seeweg : IMDG-Code - UN 1044 Klasse 2.2 Feuerlöschgeräte

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21125-2_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21125-2	26/05/2021	M.R		1	2 di 8

21125-2: Pulver-Feuerlöscher, 12 kilos Pulver ABC

KOMPONENTEN UND ERSATZTEILLISTE



Prospetto 1

NUM.	DESCRIZIONE	CODICE
1	Ventil M. 30x1.5	0212
1.1	O-ring Ventil	0201R
1.2	Ventilstößel	0242R
1.3	Innere Ventalfeder	0251R
1.4	Sagola (rot)	0286
1.5	Manometer-Regelventil	1163
1.6	Fischhalter	0253R
1.7	Sicherheitseinrichtung	0261R
1.8	Sicherheitsstecker	0282-1
2	Manometer	0271-1

NUM.	DESCRIZIONE	CODICE
3	Sicherheitsplombe (grün)	0285
4	PVC-Angelrute	0155-2
5	Zylinder	0105-8
6	Schlauch	0292-4
7	Etikett	0059-2
OPTIONEL	Edelstahl-Marinehalterung	0317

Die Ersatzkomponente (Ventil) unter Nr. 1 enthält bereits alle anderen unter 1.1 bis 1.8 aufgeführten Komponenten
 "n.a." bedeutet, dass das betreffende Bauteil nicht als einzelnes Ersatzteil erhältlich ist.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21125-2_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21125-2	26/05/2021	M.R		0	3 di 8

Wartungszeiträume für die Effizienzgarantie, Methoden und die für die Wartung zugelassenen Themen

1) ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

Alle von Emme Antincendio hergestellten Feuerlöscher zur Brandbekämpfung müssen gemäß der folgenden Anleitung und den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften installiert, überprüft und gewartet werden. gemäß der folgenden Anleitung und den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften installiert und gewartet werden.

Alle Feuerlöscher müssen nach teilweisem Gebrauch mit Originalersatzteilen nachgefüllt werden.

Jede ordentliche/außerordentliche Wartung muss mit Original-Ersatzteilen und in Übereinstimmung mit dem erklärten zertifizierten Prototyp entsprechen. Die im Folgenden beschriebenen Wartungsarbeiten müssen von der Firma Emme Antincendio qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Feuerlöscher werden in zwei Kategorien eingeteilt, die bestimmte Baunormen vorsehen:

- tragbare Feuerlöscher: Feuerlöscher, die dazu bestimmt sind, von Hand transportiert und bedient zu werden, und deren Masse die unter Betriebsbedingungen 20 kg nicht überschreiten. Referenznorm: EN 3-7
- fahrbare Feuerlöscher: fahrbare Feuerlöscher, die dazu bestimmt sind, von Hand transportiert und bedient zu werden, mit einer Masse von mehr als 20 kg. Referenznormen: EN 1866-1

Außerdem werden sie in Bezug auf das in ihnen enthaltene Löschmittel unterschieden in:

- Wasser-Feuerlöscher einschließlich Schaumlöschern;
- Pulver-Feuerlöscher
- CO₂-Feuerlöscher
- Löschmittel

2)REFERENZREGELN

Die von Emme Antincendio hergestellten Feuerlöscher werden unter Einhaltung der folgenden Vorschriften hergestellt:

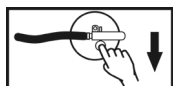
- EN 3-7: 2008 tragbare Feuerlöscher;
- EN 1866-1: 2008 fahrbare Feuerlöscher;
- PED Directive 2014/68/EU Druckgeräte;
- MED Directive 2014/90/EU Marinegeräte (nur für Produkte, die das entsprechende MED-Zertifizierungszeichen tragen, siehe Seite 1 des vorliegenden Dokuments)

3)INSTALLATION

- 1) Installieren Sie den Feuerlöscher mit der entsprechenden Halterung, wobei sich der Griff in einer maximal empfohlenen Höhe befinden sollte von 110 cm
- 2) Beim Einbau in ein Fahrzeug muss der Feuerlöscher in einer speziellen Lkw-Halterung gehalten werden.
- 3) Setzen Sie den Feuerlöscher nicht den atmosphärischen oder chemischen Einflüssen aus.
(Hinweis: Schützen Sie den Feuerlöscher in diesen Fällen mit einem speziellen Gehäuse oder einer Schutzhülle).
- 4) Setzen Sie den Feuerlöscher nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- 5) Vergewissern Sie sich, dass die Druckanzeige des Manometers innerhalb des grünen Bereichs liegt.
- 6) Halten Sie Kinder von Feuerlöschern fern.
- 7) Für Marinegeräte oder Außeninstallationen empfehlen wir die Verwendung einer Abdeckung oder eines Gehäuses.

4) VERWENDUNGSWEISE

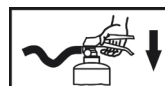
- 1) Befolgen Sie die auf dem Etikett des Hauptfeuerlöschers aufgedruckte Betriebsanleitung:



1) SICHERHEITSSTIFT
ENTFERNEN



2) SCHLAUCH FE-
STHALTEN



3) GRIFFSHEBEL ZUSAM-
MENDRÜCKEN



4) DÜSE AUF BRANDGRUND
AUSRICHTEN

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21125-2_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21125-2	26/05/2021	M.R		0	4 di 8

21125-2: Pulver-Feuerlöscher, 12 kilos Pulver ABC

- 2) Den Feuerlöscher nicht in die direkte Flamme halten
- 3) Dieser Feuerlöscher ist ein Druckbehälter und darf nicht durchstoßen, verbeult oder äußerlich beschädigt werden.
- 4) Richten Sie den Strahl nicht auf die Leute

5) SCHRITTE UND HÄUFIGKEIT IM ZUSAMMENHANG MIT WARTUNGSARBEITEN (Für gelagerte Druckfeuerlöscher)

Hinweis: Der Benutzer muss die nationalen oder internationalen Vorschriften einhalten, wenn diese restriktiver sind als die in der folgenden Tabelle aufgeführten.

Prospekt 2

Rif.	Periodizität	Phase	Operationen
5.1	12 Monate	Kontrolle	Kontrolle des Innendrucks mit einem unabhängigen Werkzeug
5.2	5 Jahre	Wartung	Prüfen Sie die Fließfähigkeit des Löschmittels. Überprüfen Sie das Gewinde des Ventilkörpers und ersetzen Sie es, wenn Sie eine Nichtübereinstimmung feststellen.
5.3	10 Jahre	Hydrotest Zylinder	Überprüfen Sie den Konservierungszustand und führen Sie den hydraulischen Test des Zylinders mit einem geeigneten Werkzeug. Empfohlen wird der Austausch des Dosierventils
5.4	*20 Jahre		Wird der Austausch des Feuerlöschers empfohlen

* In besonderen Umgebungen kann der Zeitraum verkürzt werden.

(es wird empfohlen, die Frist auf 10 Jahre zu verkürzen)

N.B.: Alle Vorgänge müssen ab dem Datum des Inverkehrbringens berechnet werden.

Für die hydraulische Prüfung ist das auf dem Tank aufgedruckte Datum maßgeblich.

5.1) Schritte der Überprüfung

1	Entfernen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Befestigung.
2	Überprüfen Sie den Innendruck mit einem unabhängigen Werkzeug
3	Überprüfen Sie die Sicherheitsdichtung und den Sicherheitsstift
4	Entfernen Sie den Schlauch und prüfen Sie den korrekten Innendurchgang mit Druckluft
5	Vermerken Sie die Inspektionstätigkeit auf der Wartungsplakette und im Brandschutzregister

5.2) Schritte der Wartung

1	Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Befestigung. Prüfen Sie das Kennzeichnungsschild und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist.
2	Entfernen Sie den Schlauch und entleeren Sie den Feuerlöscher
3	Entfernen Sie das Dosierventil Prüfen Sie die Fließfähigkeit des Löschpulvers, dass keine Agglomerate in der Flasche vorhanden sind (wenn das Pulver geeignet ist, kann es zum Wiederaufladen des Feuerlöschers verwendet werden)
4	Prüfen Sie im Inneren des Zylinders, dass er keine Korrosionsspuren aufweist. Prüfen Sie den Innendurchgang des Schlauches mit Druckluft.
5	Den Feuerlöscher mit Löschmittel auffüllen

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21125-2_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21125-2	26/05/2021	M.R		0	5 di 8

21125-2: Pulver-Feuerlöscher, 12 kilos Pulver ABC

5.3) Hydrotest Schritt










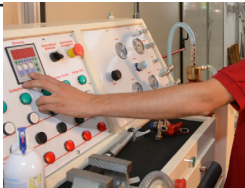



Mindestens je 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum muss der Feuerlöscher durch eine hydraulische Druckprüfung überholt werden. Druckprüfung gemäß den auf dem Zylinder aufgedruckten Druckwerten "PT" überholt werden.

1	Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Befestigung. Prüfen Sie das Kennzeichnungsschild und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist.	
2	Entfernen Sie den Schlauch und entleeren Sie den Feuerlöscher	
3	Nehmen Sie das Dosierventil ab. Prüfen Sie die Fließfähigkeit des Löschpulvers, dass keine Agglomerate in der Flasche vorhanden sind (wenn das Pulver geeignet ist, kann es zum Nachfüllen des Feuerlöschers wiederverwendet werden)	
4	Prüfen Sie den Zylinder von innen, dass er keine Korrosionsspuren aufweist. Bei den Schläuchen prüfen Sie den inneren Durchgang mit Druckluft	
5	Hydrotest des Zylinders mit geeignetem Werkzeug: den Hydraulikdruck 30 Sekunden lang auf "PT" halten und mit der Druckentlastung fortfahren. Prüfen, dass der Zylinder keine Verformungen, Brüche oder Stabilitätsanomalien aufweist	
6	Trocknen des Zylinders mit geeignetem Werkzeug fortfahren	
7	Den Feuerlöscher mit Löschmittel auffüllen	
8	Ventil mit Aluminiumgehäuse	Es wird empfohlen, das Dosierventil auszutauschen. Schrauben Sie das Ventil mit dem angegebenen Anzugsmoment fest: min. 45 Nm - max 68 Nm
9	Den Feuerlöscher mit entfeuchteter Luft oder Stickstoff (15 bar bei 20 °C) unter Druck setzen und auf Dichtheit prüfen	
10	Setzen Sie den Sicherungsstift wieder ein und sichern Sie ihn mit der Sicherheitsplombe, schrauben Sie den Schlauch	
11	Aufzeichnung der Inspektionstätigkeit auf dem Wartungsschild und im Brandschutzregister	

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21125-2_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21125-2	26/05/2021	M.R		0	6 di 8

21125-2: Pulver-Feuerlöscher, 12 kilos Pulver ABC

Executive Details Phasen Inspektion, Wartung, hydraulische Prüfung

	<p>1 - Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie ihn: Stabilität der Befestigung der Halterung Halterung selbst, Sauberkeit und allgemeinen Zustand. Prüfen Sie das Kennzeichnungsschild und Kennzeichnungsetikett und ersetzen Sie es, wenn beschädigt sind.</p>	<p>2 - Entfernen Sie den Schlauch und vollständig entleeren das Löschpulver aus dem Feuerlöscher mit geeigneten Staubauffangvorrichtungen.</p> 
	<p>3 - Abschrauben und entfernen das Ventil. Kontrollieren Sie den Zustand des Löschpulvers, ggf. durch neues Pulver ersetzen.</p>	<p>4 - Prüfen Sie das Innere des Behälters mit einer geeigneten Inspektionslampe. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch Förderschlauch nicht nicht verstopft ist, indem Sie den korrekten Durchgang der Druckluft Druckluft durch ihn hindurch, falls erforderlich ersetzen durch einen neuen ersetzen. O-Ringe auswechseln, reinigen und fetten Sie die Teile.</p>  
	<p>5 - Hydraulische Prüfung Tank: Halten Sie den Hydraulikdruck 30 Sekunden lang auf dem Wert "PT" halten und fortfahren mit Druckentlastung.</p>	<p>6 - Trocknung des Tanks</p> 
	<p>7 - Nachfüllen des Feuerlöschers mit dem Löschmittel geprüft oder neu.</p>	<p>8 - Schrauben Sie den Peilstab und das Dosierventil wieder ein. Führen Sie den Vorgang mit einem geeignetem Drehmomentschlüssel sicherstellen, dass Sie das richtige Anzugsmoment eingestellt haben.</p> 
	<p>9 -Setzen Sie den Feuerlöscher mit einer Spezialzange unter Druck und prüfen Sie mit einem speziellen "Lecksucher" auf Druckverluste. Lecksuchgerät". Den Sicherheitsstopfen wieder anbringen Sicherheitsstopfen und dessen Dichtung.</p>	<p>10 - Schrauben Sie den Schlauch Abgabeschlauch. Prüfen Sie den korrekten Manometerstand Druckkontrolle.</p> 
		

Nota : immagini al solo scopo illustrativo

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21125-2_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21125-2	26/05/2021	M.R		0	7 di 8

5.4) Zwanzigjährige Kontrolle

Ausgediente Feuerlöscher müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften entsorgt werden. Vor der Entsorgung oder Demontage MUSS der Feuerlöscher von einer sachkundigen Person entlüftet werden. Feuerlöscher sollten immer über ein zugelassenes Entsorgungsunternehmen und in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften entsorgt werden.

* Wenn der Feuerlöscher in besonderen Umgebungen eingesetzt wird, kann die "Lebensdauer" verkürzt werden (siehe Tabelle 2 unter Punkt 5.4).

6) ERSATZTEILLISTE UND WARTUNGSWERKZEUGE

6.1) Ersatzteilliste

Die Ersatzteilliste finden Sie in der Tabelle 1 auf Seite 3.

Weitere Einzelheiten finden Sie auf der Website www.emme-italia.com

6.2) Werkzeuge für Wartung

Eine vollständige Liste der empfohlenen Werkzeuge finden Sie auf der Website www.emme-italia.com.

Es wird empfohlen, Geräte mit kontrollierter Kalibrierung zu verwenden, die regelmäßig (mindestens alle 12 Monate) mit einem zertifizierten Monaten) mit einem zertifizierten Probeninstrument zu überprüfen.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21125-2_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21125-2	26/05/2021	M.R		0	8 di 8